







Vorwort

Diese Ausgabe bietet eine Auswahl von 21 Klaviersonaten aus der im gleichen Verlag erscheinenden Haydn-Gesamtausgabe des Joseph Haydn-Instituts, Köln. Die Sonaten sind, soweit wie möglich, ihrer Entstehungszeit nach geordnet. Nachdem an der Echtheit zweier 1961 entdeckter Sonaten, die als Nr. 1 und 2 in den früheren Auflagen dieser Auswahl Ausgabe enthalten waren, in der Zwischenzeit Zweifel aufgetaucht sind, hat der Herausgeber sie in dieser neuen Auflage durch die von Haydn selbst beglaubigten Sonaten Hob. XVI: 3 und 14 ersetzt.

Der Notentext folgt den authentischen Quellen oder, wo solche fehlen, der ältesten handschriftlichen Überlieferung. In runden Klammern stehen Zusätze, die sich zwar nicht in der jeweils grundlegenden Quelle, aber in anderen bedeutsamen Quellen finden und daher ebenfalls original sein dürften oder wenigstens durch strenge Analogie begründet sind. Analogieergänzungen, die sich in den maßgeblichen Quellen nicht finden, stehen in eckigen Klammern.

Die dynamischen Vortragszeichen hat Haydn besonders in seinen frühen Sonaten nur andeutungsweise gesetzt. Wenn im ganzen Satz oder in einem Teilabschnitt die Bezeichnung fehlt, muss der Stärkegrad aus dem Charakter, der melodischen Linie, der Dichte des Stimmengewebes, kurz, aus der inneren Dynamik hervorgehen. – Auch Staccato und Legato sind oft nur angedeutet. Das Staccato ist in unserer Ausgabe wie bei Haydn meist durch Striche bezeichnet. Diese lassen im Vortrag verschiedene Schattierungen zu, sind also nicht mit Keilen gleichzusetzen. Punkte verwendet Haydn manchmal für ein besonders weiches Staccato.

Die Ornamentik bleibt mitunter etwas ungewiss und verlangt ein improvisierendes Mitgestalten von Seiten des Spielers ebenso wie die Dynamik und die Artikulation. – Das Zeichen  bedeutet meist , kann aber, je nach

dem musikalischen Zusammenhang, auch wie ein Mordent  ausgeführt werden. Da Haydn die Zeichen  und  nicht unterscheidet, wird hier immer das doppeldeutige Zeichen  gesetzt.

Hinsichtlich der Verteilung der Noten auf die Systeme, der Balkensetzung, der gemeinsamen oder der getrennten Stielung der Noten bei Doppelgriffen folgt die Ausgabe den maßgeblichen Quellen soweit wie möglich und tunlich.

In den *Bemerkungen* am Ende des Bandes sind Angaben zu den einzelnen Quellen und zu unterschiedlichen Lesarten zu finden.







Köln, Herbst 1975
Georg Feder

Preface

This volume features a selection of 21 piano sonatas taken from the Haydn Complete Edition of the Joseph Haydn Institute in Cologne, the latter issued by the same publisher. The sonatas are, as far as this has been possible, arranged in the order in which they were composed. Since dubiousness has arisen with regard to the authenticity of two sonatas discovered in 1961 (these appearing as No's 1 and 2 in previous reprints of this selection volume), they are replaced in this present edition by the sonatas Hob. XVI:3 and 14 which were authenticated by Haydn himself.

The text follows the authentic primary sources, or where these are lacking, the oldest manuscript copies. Round brackets indicate editorial additions taken not from a basic source but from other important sources. They may therefore be regarded as original, or at least as based on strict analogy. Additions by analogy not found in authoritative sources are given in square brackets.

Haydn, especially in his early sonatas, inserted dynamic marks only as hints. When there are no directions in an entire movement or section the dynamics must be deduced from the character of the movement, the melodic line, the density of the texture, in short, from the intrinsic dynamics. Staccato and legato also are often only hinted at. In our edition the staccato, as usually with Haydn himself, is designated by vertical strokes. These permit different nuances in performance and are therefore not equivalent to 'wedges'. Haydn sometimes employs dots for a specially gentle staccato.

The ornamentation is sometimes rather indefinite and like the dynamics and articulation demands a certain amount of improvisatory treatment. The sign  usually indicates ; however, it can also be played as a mordent  according to the musical context. Since Haydn did not distinguish between the signs  and , this edition always employs the ambiguous sign .

As regards the distribution of the notes on the staves, the grouping or separation of quavers and semiquavers, and the use of common or separate stems, this edition follows the authoritative sources so far as is possible and expedient.

The *Comments* at the end of this volume provide detailed information on the sources and alternative readings.

Cologne, autumn 1975
Georg Feder

Préface







Cette édition présente un choix de 21 sonates pour piano tirées de l'édition complète Haydn de l'Institut Joseph Haydn à Cologne, édition publiée par la même maison. Les sonates sont, dans la mesure du possible, classées chrono-

logiquement. Des doutes ayant été émis quant à l'authenticité de deux sonates découvertes en 1961 et qui avaient été publiées sous les Nos 1 et 2 dans des éditions précédentes de ce choix de sonates, l'éditeur a remplacé les dites sonates dans cette édition par les deux sonates Hob. XVI:3 et 14 authentifiées par Haydn lui-même.

Le texte musical suit les sources authentiques ou, si celles-ci manquent, les copies de la plus ancienne tradition. Entre les parenthèses rondes se trouvent les suppléments qui, tout en n'étant pas dans les sources de base, sont cependant dans d'autres sources importantes et, par conséquent, peuvent être aussi originaux ou tout au moins basés sur une stricte analogie. Les compléments analogiques absents des sources qualifiées sont entre parenthèses angulaires.

Les signes de nuance n'ont été qu'ébauchés par Haydn, surtout dans ses sonates du début. Lorsque dans tout le mouvement ou dans une partie, les indications manquent, le degré de sonorité devra ressortir du caractère, de la ligne mélodique et de la densité de la texture des voix, en un mot, de la structure interne de l'œuvre. – De même, le staccato et le legato ne sont souvent qu'ébauchés. Le staccato est indiqué dans notre édition, comme le plus souvent chez Haydn, par des traits. Ceux-ci laissent dans l'exécution la marge à différentes nuances et ne doivent pas être confondus avec les traits coniques. Haydn emploie parfois le point pour désigner un staccato particulièrement souple.

L'ornementation est parfois un peu précaire et exige de la part de l'exécutant une improvisation de l'interpréta-

tion. Il en est de même pour la dynamique et l'articulation. Le signe  signifie le plus souvent , mais peut aussi – selon la contexture musicale – être joué comme mordant . Comme Haydn ne fait pas de différence entre les signes  et , on a choisi ici le signe  à double signification.

Autant qu'il est possible et opportun, l'édition suit les sources qualifiées pour la répartition des notes sur les portées, la notation des barres joignant les notes et la réunion ou la séparation des queues de notes lors de plusieurs sons simultanés.

Les *Remarques* à la fin du volume fournissent des indications détaillées sur les diverses sources et lectures.

Cologne, automne 1975
Georg Feder